

SM/Circ. 62  
12 August 1971



/T2/2.017

IMCO

RECOMMENDATIONS FOR THE MARKING OF  
OFFSHORE FIXED STRUCTURES

1. At the request of the International Association of Lighthouse Authorities a copy of amendments to the "Recommendations for the Marking of Offshore Fixed Structures 28 May 1965", is communicated herewith to Member Governments.
2. The original text of the above-mentioned Recommendations was circulated by SM/Circ.26, dated 20 December 1965.

101-104 Piccadilly,  
London W1V 0AE

MODIFICATIF AUX  
«RECOMMANDATIONS  
POUR LA SIGNALISATION DES  
PLATES-FORMES EN MER  
28 Mai 1965»

AMENDMENTS TO THE  
"RECOMMENDATIONS  
FOR THE MARKING OF  
OFFSHORE FIXED STRUCTURES  
28 May 1965"

Depuis la publication, en octobre 1965, des Recommandations mentionnées ci-dessus, il est apparu souhaitable:

Since the publication of the above-mentioned "Recommendations" in October 1965 it has appeared advisable:

- a) de préciser l'étendue de ces «Recommandations»,
- b) de modifier le paragraphe A.2 concernant les signaux sonores afin de tenir compte de la «Recommandation pour le calcul de la portée d'un signal sonore» adoptée par le Comité Exécutif le 20 novembre 1968 comme suite au rapport «Définition et mode de calcul de la portée nominale et de la portée usuelle d'un signal sonore - Février 1968» publié comme Supplément n° 3 au Bulletin de l'I.A.I.S.M.,

- a) to summarise the scope of the "Recommendations",
- b) to amend paragraph A.2 concerning sound signals in accordance with the "Recommendation concerning the calculation of the range of a sound signal" adopted by the Executive Committee on the 20th November 1968, in furtherance of the report "The definition and method of calculation of the nominal range and usual range of a sound signal - February 1968" published as Supplement n° 3 to the I.A.I.S.M. Bulletin,

- c) et, à la demande de l'O.M.C.I., de modifier le paragraphe A.3 concernant les plates-formes situées à proximité les unes des autres.

- c) and, at the request of I.M.C.O., to amend paragraph A.3 concerning structures situated in close proximity to one another.

Toutefois la publication de ces modifications, approuvées par le Comité Exécutif le 20 novembre 1968, a été retardée à cause des discussions qu'il y avait alors à l'O.M.C.I. sur l'utilisation du caractère de la lettre Morse U pour les feux et les signaux sonores. Le Comité de la Sécurité Maritime ayant maintenant décidé, à sa 21ème session - février 1970, «que rien ne justifie à l'heure actuelle une révision de l'utilisation du signal U par les plates-formes», il a été décidé de diffuser ces modifications en y ajoutant une note 5 mentionnant l'avis émis par l'O.M.C.I.

However the publication of the above amendments which were approved by the Executive Committee on the 20th November 1968 has been delayed pending discussions at I.M.C.O. on the use of the character of Morse letter U for the light and sound signals. The Maritime Safety Committee having now agreed at their 21st meeting - February 1970 that "there was no justification in reconsidering the use of U by platforms", it has been decided to circulate these amendments with an additional note 5 introducing the views of I.M.C.O.

En conséquence le Comité Exécutif de l'I.A.I.S.M. a décidé de modifier, comme suit, les «Recommandations pour la signalisation des plates-formes en mer - 28 Mai 1965»:

Therefore the Executive Committee of I.A.I.A. decided to amend as follows the "Recommendations for the marking of off-shore fixed structures - 28 May 1965":

- 1° - *A la première page, sous le titre,*  
*ajouter: «modifiées le 20 Novembre 1968»*
- 2° - *A la première page, au 2ème paragraphe, à la 1ère ligne,*  
*après: «plates-formes en mer»*  
*ajouter:<sup>1</sup>*

- 1° - *On the first page, under the title,*  
*add: "amended 20 November 1968",*
- 2° - *On the first page, 2nd paragraph, 1st line,*  
*after "offshore structures",*  
*add:<sup>1</sup>*

- 3° - *A la première page, en bas, ajouter la note suivante:*

- 3° - *On the first page, at the bottom of the page, add the following note:*

<sup>1</sup> Les présentes Recommandations s'appliquent à tous les obstacles fixes, temporaires ou permanents, s'élevant au-dessus de la mer et constituant un danger pour la navigation, par exemple plates-formes de forage, d'exploration ou d'exploitation, supports protecteurs de têtes de puits.»

<sup>1</sup> These Recommendations apply to all fixed obstructions, temporary or permanent, which extend above the surface of the sea and which are dangers to navigation, e.g. structures used for drilling or exploring for minerals, oil production platforms, oil well protective jackets."

- 4° - *A la deuxième page, dans A.1, au 3ème paragraphe, à la 1ère ligne,*  
*après: «lettre Morse U (. . -)»,*  
*remplacer 1 par 2 et 5.*

- 4° - *On the second page, under A.1, 3rd paragraph, and line,*  
*after: "Morse letter U (. . -)",*  
*substitute 2 & 5 for 1.*

5° - *A la deuxième page, dans A.2,*

a) *la dernière phrase du 2ème paragraphe est modifiée comme suit:*  
«ils auront au moins une portée usuelle de 2 milles»;

b) *au 2ème paragraphe,*  
*après: «la lettre Morse U (.. -)»,*  
*remplacer 2 par 4 et 5.*

6° - *A la deuxième page, modifier, comme suit, les notes qui se trouvent au bas de la page:*

a) *avant la première note, remplacer 1 par 2,*  
b) *avant la deuxième note, remplacer 1 par 4,*  
c) *ajouter les notes suivantes:*

«<sup>2</sup> Conformément à la «Recommandation de l'A.I.S.M. concernant le calcul de la portée d'un signal sonore».

«<sup>3</sup> En lieu et place de ce signal lumineux et de ce signal sonore recommandés par l'A.I.S.M., les Administrations peuvent utiliser un feu blanc scintillant et le signal sonore correspondant (son, 2 s; silence, 18 s) répété toutes les 20 secondes. Considérant toutefois qu'il convient d'obtenir autant que possible une certaine uniformité, les Administrations qui autorisent l'installation de nouvelles plateformes sont priées de bien tenir compte de la pratique suivie dans la région considérée.»

7° - *A la troisième page, au paragraphe A.3, aux 4ème, 5ème et 6ème lignes,*

- *au lieu de: «équipée d'un signal sonore»,*  
*écrire: «équipée d'un signal lumineux et sonore»*  
- *au lieu de: «à la règle A.2»*  
*écrire: «aux règles A.1 et A.2».*

Un nouveau texte comportant les modifications ci-dessus sera publié en temps utile.

5° - *On the second page, under A.2,*

a) *the last sentence of the 2nd paragraph is amended as follows:*  
"with a usual range of at least 2 miles";

b) *in the 2nd paragraph,*  
*after: "Morse letter U (.. -)",*  
*substitute 4 & 5 for 2.*

6° - *On the second page, the notes at the bottom of the page are amended as follows:*

a) \_\_\_\_\_  
b) *before the second note, substitute 4 for 2,*  
c) *add the following notes:*

"In accordance with the "Recommendation concerning the calculation of the range of a sound signal".

"In lieu of those light and sound signals recommended by I.A.L.A., Administrations may use a quick-flashing white light and corresponding sound signal (sound, 2 s; silence, 18 s) repeated every 20 seconds. Considering however that there should be uniformity to the maximum possible extent, Administrations approving the installation of new platforms should give careful consideration to the existing practice in the relevant geographical area."

7° - *On the third page, in paragraph A.3, 4th, 5th and 6th lines,*

- *instead of: "with a sound signal",*  
*write: "with light and sound signals";*  
- *instead of: "from Article A.2",*  
*write: "from Articles A.1 and A.2".*

A new text embodying the above amendments will be published in due course.